AYA!!

THE COUNTDOWN TO THE END BEGINS NOW! THERE WILL BE ONLY 3 MORE CHAPTERS OF TENJO TENGE FROM HERE!!

天上天下

DO YOU WANT TO BE LATE TO THE CHAMPIONSHIP BATTLE, AYA!!? WHERE HAVE YOU GONE!! AYA!!

ミ"

ミミミ"

ミミミ"

零

WHAT ARE YOU DOING YOU IDIOT! HURRY UP!!

...MUUHR...

NUU

ZAAAH

...
WHAT
IS
THIS
...

REIKI
IS ...
JUST A
BUNCH
OF
RUST
...

BECAUSE REIKI

WAS CREATED OUT OF IYO-SAN'S "KI"

IT'S PROBABLY THE SAME AS ... WHEN I FOUGHT WITH KABANE-SAN. PROBABLY, SHE GATHERED UP DUST -

IN ORDER TO ENSURE THE SUCCESSION OF "AMATERASU'S DRAGON'S GATE" SHE INFUSED HERSELF INTO IT

AND THAT "POWER" IS ... NOW ALL

TRANSFERRED INTO YOUR BODY ... AND SO THIS KATANA'S ... "PURPOSE" .... HAS ENDED

IYO-DONO

.....

EVER SINCE I WAS A CHILD ... I HAD BEEN RAISED UP AS BEING REIKI'S "SCABBARD". AND NOW - I FINALLY KNOW WHAT THAT MEANS

THIS "CONCEPT" THAT YOU HAVE BEEN PROTECTING THAT WHOLE TIME UP TO NOW

I WILL CARRY ON THE WORK

SFX: DON DON DON DON DON

1 fuga [Trans. Note] A loose translation, but pretty close

僕らが
WE'RE CONNECTED TO THIS TIME THAT WE'VE CHOSEN NOW SO THAT WE CAN MEET IN THE PLACE CALLED THE FUTURE.
ために。
僕らは駆け抜ける
WE'VE BEEN RUNNING FULL SPEED ALL THROUGH THIS SEASON.
この季
天上天下
FIGHT:134
大暮維人

報國
PATRIOTISM
無
必死
必勝
必殺
必中
止水
見たか…
七生報國
DO YOU SEE US... WE HAVE COME TO STAND HERE WITH FEELINGS THIS STRONG!...
わかってくれるだろう!!
IF YOU LOOK IN MY 眼 EYES, YOU WILL UNDER-STAND!!
WOW ... THE 1ST KENDO CLUB ... THEY'RE ALL DRESSED IN WHITE ... LIKE THEY'RE PREPARED TO DIE ...
AND THEY'VE ALL GOT REAL SWORDS
WELL ... IF THEY LOSE REALLY BADLY THEY'RE GONNA BE IN A TOUGH SITUATION NEXT YEAR
YOU SHOULD GIVE THEM CREDIT FOR EVEN SHOWING UP!

1 fugu [Trans. Note] One of the meanings of 白装束 is that the dead are dressed all in white.

SO DON'T SLACK OFF EVEN A BIT!!

UMU

YEAH!!

WE ALSO NEED TO BE PREPARED TO DIE OURSELVES AND FIGHT WITH ALL OUR STRENGTH!!

AFTER BEING SHOWN HOW PREPARED THEY ARE, WE CAN'T ALLOW OUR-SELVES TO LOSE!!

STEE ansmission

EH ...

UH ... UH ... THAT'S NOT REALLY WHAT I HOPED FOR ...

CAPTAIN~ THAT'S WHY WE SAID WE SHOULD JUST FORGET ABOUT THIS PLAN!

THE ELECTION TOURNAMENT CHAMPION-SHIP!!!

SEND OUT THE VANGUARD, NATSUME AYA!!

YEAHH !!

KYUU...

OU

THIS IS OUR CHANCE ... WHILE SHE'S PLAYING TO THE CROWD

...NUU

THAT ... SMILE ...

—あの時と…同じだ……

HER "POWER" ... IS SWELLING UP... - THE SAME AS -:THAT TIME:- ...

WHE ... WHEN SHE ... ALMOST BEAT ... ME TO DEATH ...

SHE'S A DIFFERENT PERSON ...!!

I WANTED TO BECOME STRONGER THAN ANYONE ELSE

THANK YOU

傷 SO THAT I WON'T BE HURT に

傷つ SO THAT I WON'T HURT OTHERS に

TO PROTECT WHAT'S IMPORTANT TO ME

この2本の足だけで
しっかりと

IT'S LIKE LEARNING TO WAL STEADILY ON MY OWN TWO FEET

BUT NOW ... I UNDER-STAND

わかる

AND TODAY THE REASON I CAN BECOME STRONG

IS BECAUSE YOU ARE HERE FOR ME

BECAUSE YOU ARE ALL HERE, GIVING ME SUPPORT

七生報国

.....

BECAUSE I AM HERE OF MY OWN FREE WILL

IF I HAD TO SAY HOW I FEEL ...

I CAN ONLY THINK OF THE WORDS ... "THANK YOU"

1 fugu [Trans. Note] More literally "Because you are all support my legs while I am here"

NO, THANK YOU
七報團
JYUU-KENBU FRESH-MAN
NAT-SUME AYA!!
I'M HAPPY THAT THE LAST BATTLE OF MY HIGH SCHOOL CAREER IS WITH SOMEONE AS CUTE AS YOU
THAT'S WHAT HE SAYS!!??
七生報
この"強"は
THIS KIND OF "STRENGTH"
HAS ARRIVED !!
私IS NOT SOME-THING I COULD ATTAIN ON MY OWN で

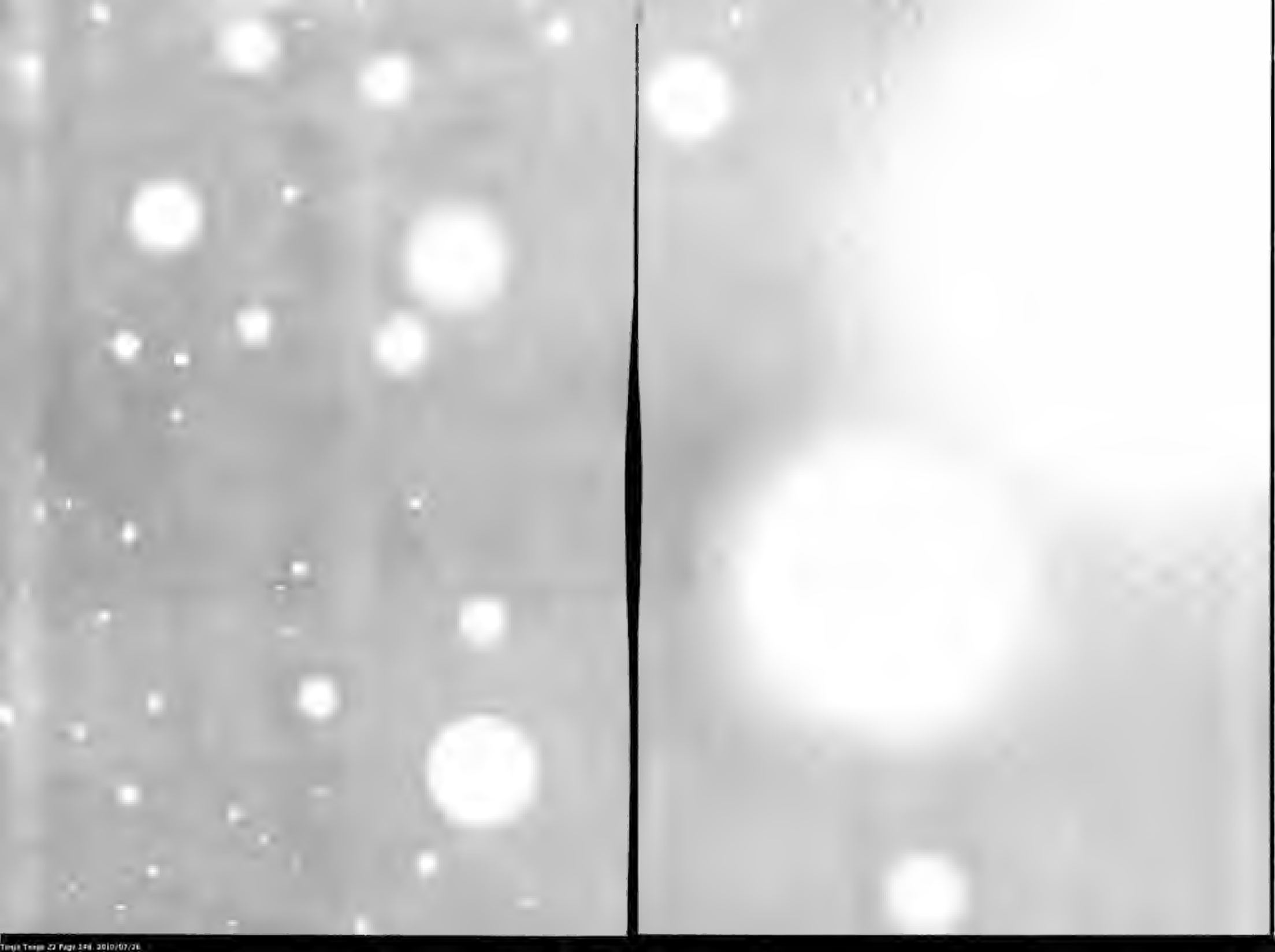
I [ugu...Trans. Note] My wife thinks this is "small". She doesn't really understand what it means in this context. Because she doesn't read the manga. And I'm not going to pull her away from Bleach long enough to get her into TJTG, so you get my best guess.

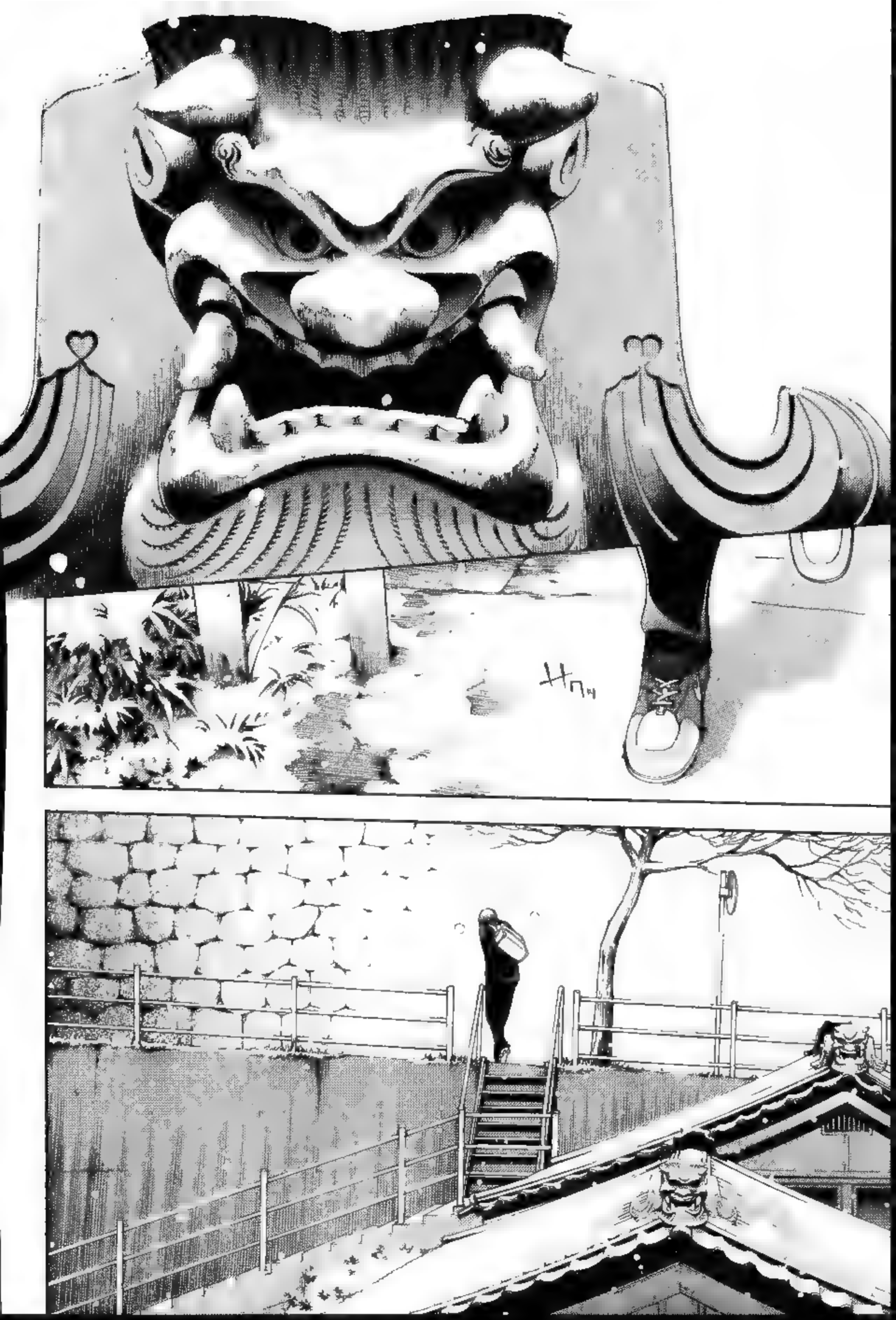
つながってるの

WE'RE
CONNECTED

私は

私1人I COULDN'T, I COULDN'T DO IT ON MY OWN ない





IT'S COLD ...

I WISH I HAD A SCARF ...

YO, SUP!!

CAPTAIN !!

MAN ... HAS YOUR HAIR GROWN EVEN MORE SINCE YESTERDAY ...?

TOO FAST

HA HA HA HA! IT'S BECAUSE I'M A NATURAL BORN SEX MACHINE!! ALL THE SPERM THAT BUILDS UP IN ME IS CONVERTED INTO HAIR! ARE YOU LISTENING TO ME SENPAI!?

I'M HAVING A KID!! I'M A PAPA!! A PAPA!! HA HA HA HA

... I'VE HEARD THAT A MILLION TIMES ALREADY .. WE JUST HAD A PARTY FOR YOU THE OTHER DAY ...

WELL ... WE'LL DO IT BIT BY BIT

I CAN'T BELIEVE THAT WE'LL BE THE ENFORCEMENT GROUP NEXT YEAR ... THERE'S NO WAY THAT WE COULD DO THAT WITH JUST ME AND YOU AND AYA-CHAN ...

BECAUSE WE WON, HE'S ALL OF A SUDDEN TAKING HIS JOB AS FACULTY ADVISOR SERIOUSLY ...

AND SHIITAKE-SENSEI IS TELLING EVEN ME THAT WE NEED TO GATHER MORE MEMBERS IMMEDIATELY ...

SHE'S PROBABLY SITTING IN HER USUAL PLACE ...

ACTUALLY, I WONDER IF AYA-CHAN HAS ALREADY COME TO MORNING PRACTICE. I'VE GOT THE PRACTICE ROOM KEY ... I WONDER IF SHE'S OK

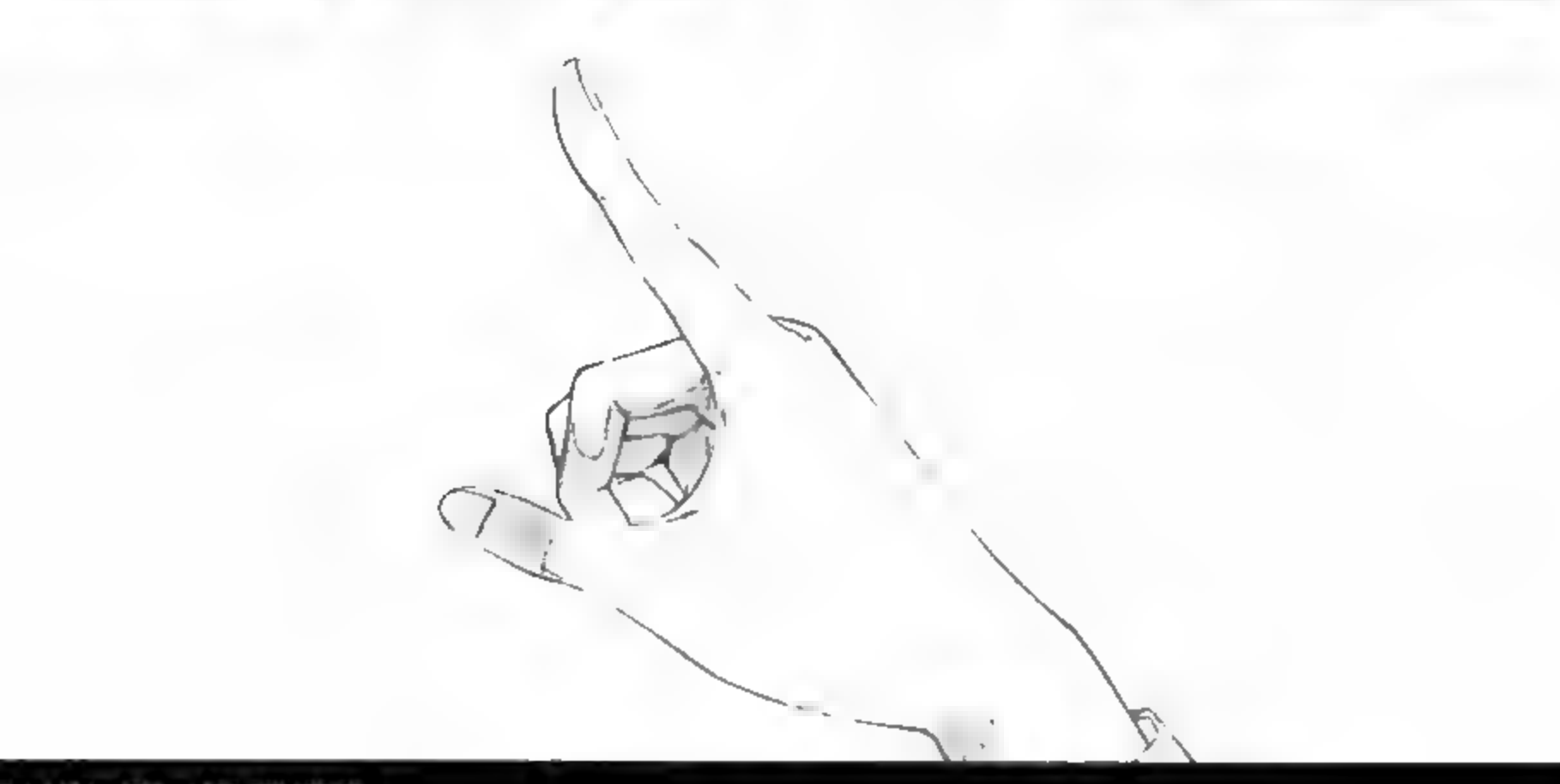
GOOD MORNING

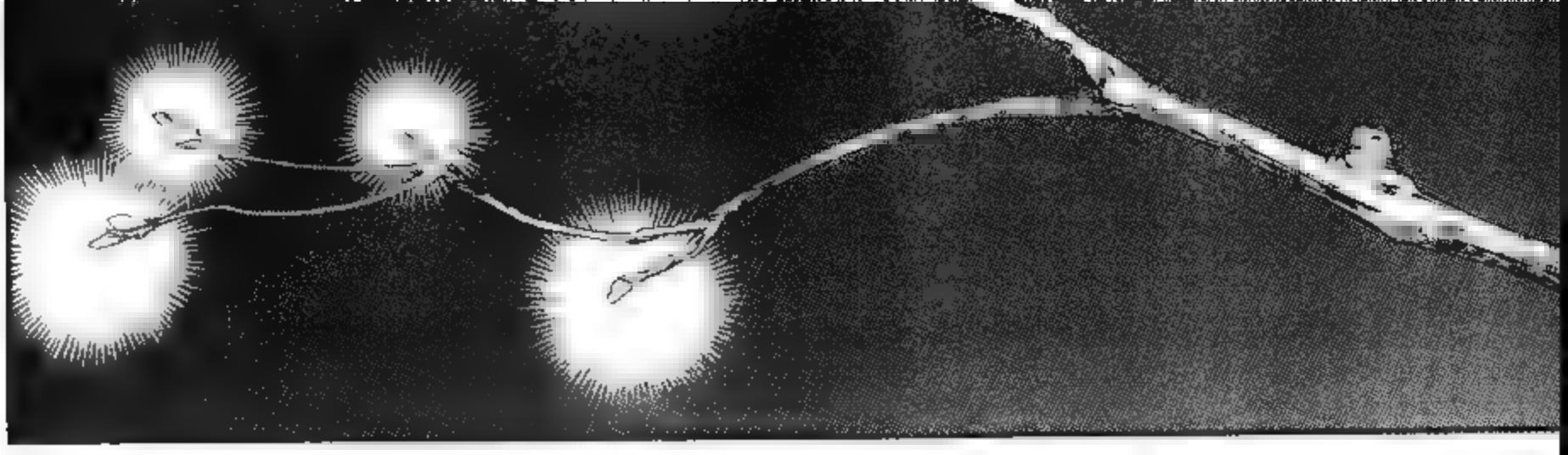
MORNIN'

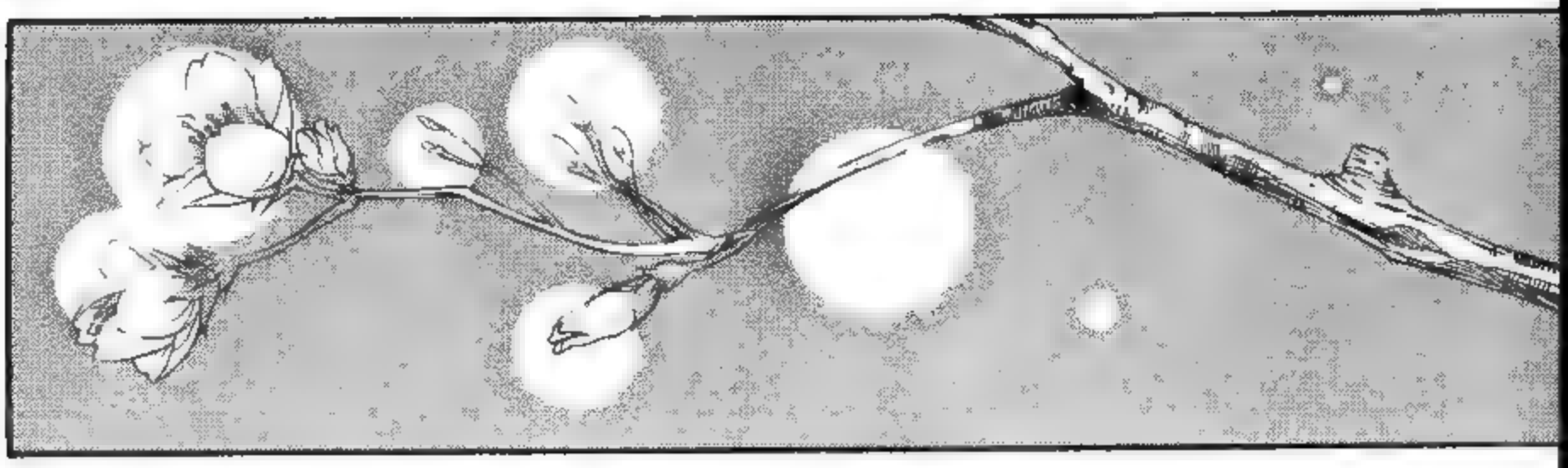
SEE, SHE WAS THERE

Tenjo Tenge 22 Page 161 2010/07/28

……







THE DAY WILL COME THAT THESE FLOWERS BLOSSOM AGAIN

YOUR HOME-WORK

PII

THE TIME OF THE PROMISE HAS ARRIVED. GRAB FATE IN YOUR FIST AS THE FINAL BATTLE BEGINS ...!!

GII

←To be continued

TO EITHER KILL ME, OR LET ME LIVE - SENPAI

SO UNTIL THAT DAY COMES, YOU NEED TO BECOME STRONG ENOUGH

PII

I UNDER-STAND, NAGI

THERE ARE ONLY TWO MORE CHAPTERS OF TENJO TENGE!! BELIEVE IN YOURSELF AND HEAD TO THE BATTLEFIELD!!

1 fugu [Trans. Note] Bubble text order a bit flipped

I MADE A PROMISE ...!!

!!?

NN ...!!

OW!

SFX: BACHI

!!

WHA ... WHAT THE HELL ...

MY GOD

THE CHERRY BLOSSOMS ARE JET BLACK ... LIKE BLOOD ...

SFX: RIIIIIN

THE TREE IS IN PAIN ... IT'S WHOLE BODY IS BEING EATEN UP BY THE "DEMONIC" KI ...!!
IT'S BECAUSE THEY HAVE BEEN INFUSED WITH SOUICHIROU-SAMA ... NO, "SUSANOU'S" KI ...!!
BECAUSE OF THAT ...
この…
"凶"…
THIS... OMINOUS... "MIASMA"...
I'M SURE THAT... SOUICHIROU-SAMA HAS ALREADY FALLEN INTO THE DOMAIN OF THE "DEMONS"...!!
に…
"魔"の領域に…堕ちて…!!

DON

SFX: ZAAH

WE'RE NOT GODS

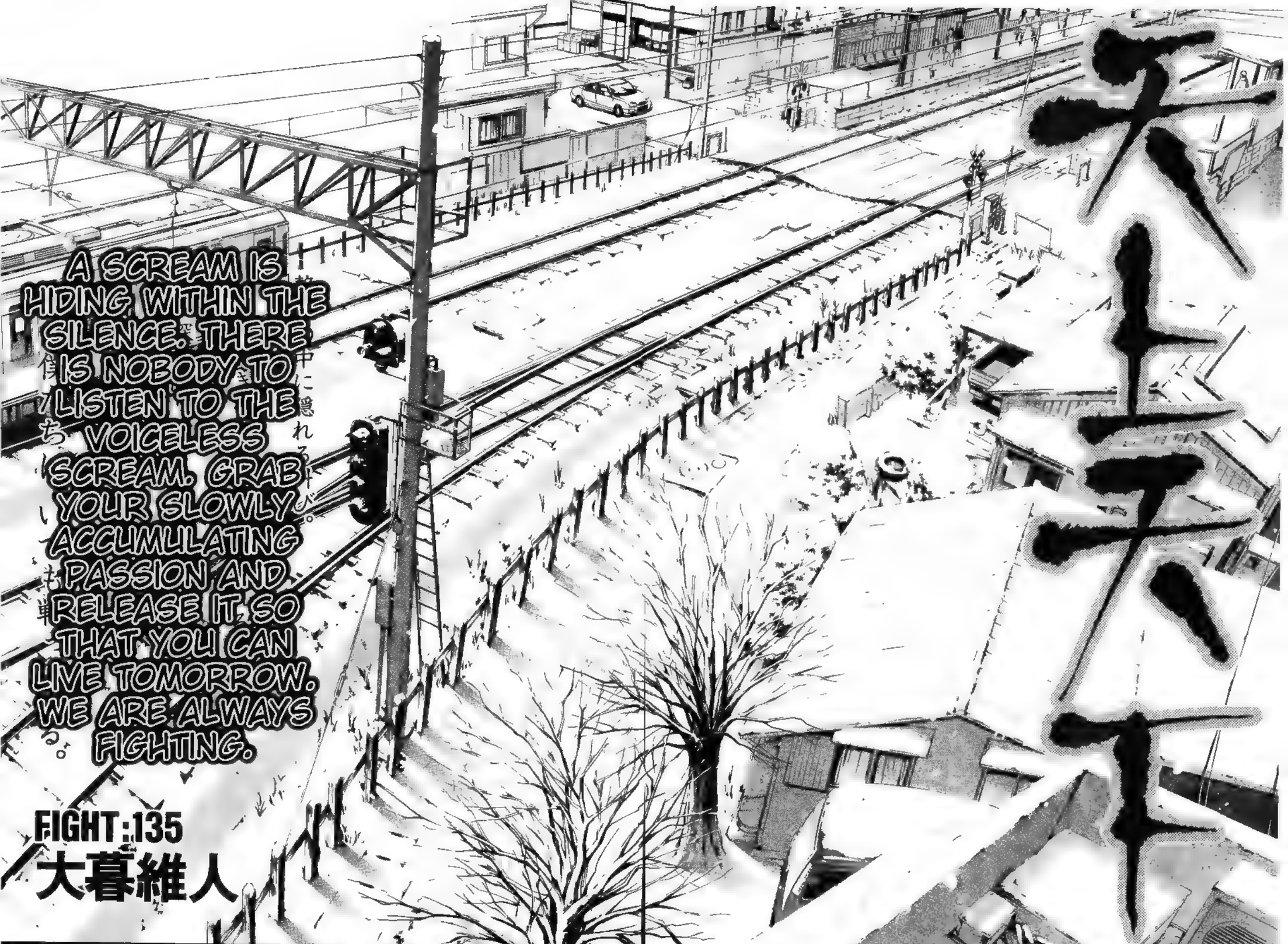
IT'S NOT LIKE WE KNOW A BUNCH OF WAYS TO SAVE THINGS THAT ARE IN PAIN ...

ISN'T THAT RIGHT...

NAGI

ZAZAZAKUKU

SFX: ZUUUHN


A SCREAM IS HIDING WITHIN THE SILENCE. THERE IS NOBODY TO LISTEN TO THE VOICELESS SCREAM. GRAB YOUR SLOWLY ACCUMULATING PASSION AND RELEASE IT, SO THAT YOU CAN LIVE TOMORROW. WE ARE ALWAYS FIGHTING.
FIGHT:135
大暮維人

SFX: KA CHA KA CHA KA CHA

ガシャ

ガシャ

ガシャ

AH ...

ガシャ ガシャ ガシャ

AH !!

SFX: TAAH

カシャ

カシャ

カシャッ

カチッ

コツ

トツ

ゴロッ…

千石堂時計店

石上センイ

石上センイ

万年筆

大小承ります

寿司

指定業者

MASA-TAKA

キッ

BROTHER

GET IN

I WANT TO TALK

OK ... THAT SAME DISCUSSION AS BEFORE, RIGHT?

I

AM NOT GOING BACK HOME

OUR RAIN GUTTERS ARE CLOGGED UP, AND I THOUGHT YOU COULD DO SOMETHING ABOUT IT. I'LL TREAT YOU TO DINNER FOR IT

YEAH, IF YOU HAVE GEN-SAN'S SUSHI THEN I'LL DO IT ANY TIME

OH, LITTLE TAKA, WHY DON'T YOU STOP BY OUR HOUSE LATER

.....

OH, HELLO LITTLE TAKA. THANKS FOR YOUR HELP THE OTHER DAY

YEAH, HOW HAVE THINGS BEEN SINCE THEN?

I'VE BEEN WELL SINCE THEN THANKS TO YOU

ARE YOU ALWAYS LIKE THIS?

EH? LIKE WHAT?

... AH WHAT-EVER

WHAT WHAT

LITTLE TAKA, ARE YOU INVOLVED WITH THE YAKUZA !?!?

HEY PUNK!! WHAT ARE YOU DOING WITH LITTLE TAKA!? HEY! I'M TALKING TO YOU!!

!?

NO- ... NO, THIS HAS NOTHING TO DO WITH THE GEN FAMILY!

YEAH

ARE WE GOING TO WALK?

YOU'VE LOST ... A LOT OF WEIGHT

REALLY

1 fugu [Trans. Note] Just a familiar cute way of calling him. Might not be the best translation, but whatever.

WHA!? WHY? WHY IS THERE A WASHING MACHINE AT THE DOOR? AH, I SEE, THAT MUST BE USED ONLY FOR SNEAKERS!!

AH, ARE YOU GUYS RENTING OUT PART OF A WARE-HOUSE?

WARE-HOUSE !!?

PLEASE JUST SHUT UP

SFX: DOKAH

YOU SHOES!! TAKE OFF YOUR SHOES!!

AH, DON'T TOUCH THAT!

... THIS IS AN AMAZING PLACE YOU LIVE IN ...

I HEARD ABOUT IT BUT STILL ...

WHAT THE? WHAT THE HELL IS THIS GOOP!?

I DON'T KNOW, IT'S ALWAYS LIKE THAT. AAH, THAT'S RIGHT, DAD'S WORKING TODAY SO WILL BE HOME LATE

Yuji (Tenjo Tenge) and Hakaze (Apartments have a separate place for the washing machine

TOPSECR

THE 23 "SPECIAL" PEOPLE ... UM ... THIS WOODEN STOOL IS REALLY UNCOMFORTABLE ...

THAT ... IS A TABLE

... THAT IS A LIST OF

IQ...

.....

EVEN IF YOU CALL IT A LIST ... RIGHT NOW IT DOESN'T MEAN ANYTHING, IT'S JUST A COLLECTION OF NAMES

ISUZU-SAN!?

AND WHY ARE YOU COMING OUT OF OUR BATHROOM !?

IT IS THE JOB OF THE ISUZU FAMILY TO GO AHEAD OF WHERE THE TAKAYANAGI FAMILY LEADER GOES AND ENSURE THE SAFETY OF THE AREA ...

YOU KNOW THAT'S NOT WHAT I'M TALKING ABOUT!!

ABOUT THE ONLY THING YOU CAN CALL UNUSUAL IS THIS MAGAZINE THAT WE FOUND AT THE BACK OF A CLOSET

THERE IS NO SIGN OF EXPLOSIVES

THE "POWER" OF ALL 23 OF THOSE PEOPLE - HAS ALREADY BEEN TAKEN AWAY

AT THAT SAME TIME ... THAT "NAGI SOUICHIROU" DISAPPEARED

BUT THAT'S NOT ALL ... MAKING FULL USE OF THE TAKAYANAGI NETWORK, I INVESTIGATED AND FOUND OUT

PEOPLE ALL OVER THE WORLD WITH SPECIAL ABILITIES HAVE LOST THEIR "POWERS" IN THE SAME WAY

WE KNOW THAT THE NUMBER OF INCIDENTS

IS 3685 PEOPLE !!

IT WAS PLANNED TO DRIVE OUT THE POWERS OF ABOUT 700 PEOPLE BUT ...

ICHIYOU KENGO'S "PLAN" THAT WAS STORED ON THE "CHIP" WAS PLANNED FOR ABOUT ONE FIFTH OF THAT ...

THAT NUMBER IS ... HIGHER THAN WE ANTICIPATED

AND ... NAGI HAS ... DEVOURED ALL OF THEM ...?

THIS IS NOT SOMEONE THAT YOU CAN FIGHT AND WIN

THE "PLAN" FAILS ON A FOUNDATIONAL BASIS

THE CIRCUMSTANCES ARE ... DIFFERENT FROM WHEN ICHIYOU WAS ALIVE

ANA

AIR NIPPON EXPRESS

YOU SHOULD LIVE

UNTIL THE "VESSEL" THAT CONTAINS THE "POWER" OF MORE THAN 3000 EXPLODES FROM THE INTERNAL PRESSURE

IN SHORT ... JUST BIDE YOUR TIME

"FATE" WILL NOT CHANGE

IF YOU FIGHT HERE OR RUN AWAY

.....

IN THAT CASE ...

WHAT HAPPENS ...?

THE 100 YEAR WAR BETWEEN HUMANS AND DEMONS IS BEGINNING

人と魔の

WILL BE WRAPPED IN DARKNESS

THE WORLD

A HUMAN "MOON" THAT WILL SHINE THE LIGHT OF HOPE ON PEOPLE ...

AND THAT IS EXACTLY WHEN WE WILL NEED THE "MOON"

!?

THE PERSON WE JUST MET? THE LOCAL SUSHI CHEF

YOU KNOW GEN-SAN ...

.....

Tenjo Tenge 22 Page 174 2010/08/31

HIS KAPPA-MAKI IS THE BEST. WE ALWAYS GO THERE ONCE A MONTH WITHOUT FAIL ... ON DAD'S PAYDAY

AND TOME-SAN'S PLACE TOO. HE ALWAYS GIVES YOU EXTRA GINSENG OR SOMETHING

THEIR EGGS ARE GREAT. EVERY MORNING I HAVE ONE WITH SOME SOY SAUCE.

EVEN THOUGH THE GUY THERE NEVER REALLY SEEMS TO MAKE ANY SENSE

EVER SINCE I WAS CHASED OUT OF HOME ... I'VE COME TO REALIZE THAT THE RELATIONSHIPS BETWEEN PEOPLE ... ARE REALLY VERY WARM.

I DON'T THINK ... THAT I CAN BECOME LIKE YOU

1 Tonjo (Trans. Note) I'm not exactly sure, but I think he's now talking about a different guy's restaurant (Tome-san's place.)

冬が来る事を
誰もが知っているのに
誰も止められないように

I THINK ... WHAT YOU SAID BEFORE IS CORRECT. EVEN THOUGH EVERYONE KNOWS THAT WINTER IS COMING, THERE IS NOTHING ANYONE CAN DO TO STOP IT.

WELL ... EVEN I THINK THAT'S PRETTY LAME BUT

BUT ... EVEN THEN I THINK ALL THIS WARMTH IN FRONT OF ME IS IMPORTANT

I WAS ... THE SAME AS YOU TWO YEARS AGO

I UNDER-STAND WHAT YOU ARE SAYING ...

.....

MASA-TAKA ...

NOBODY
CAN
SAVE
ANYONE

MITSU-OMI-SAN

...
BROTHER
...

YOU ... WILL BECOME LIKE US ...

I DON'T THINK PEOPLE HURTING EACH OTHER IS A BAD THING

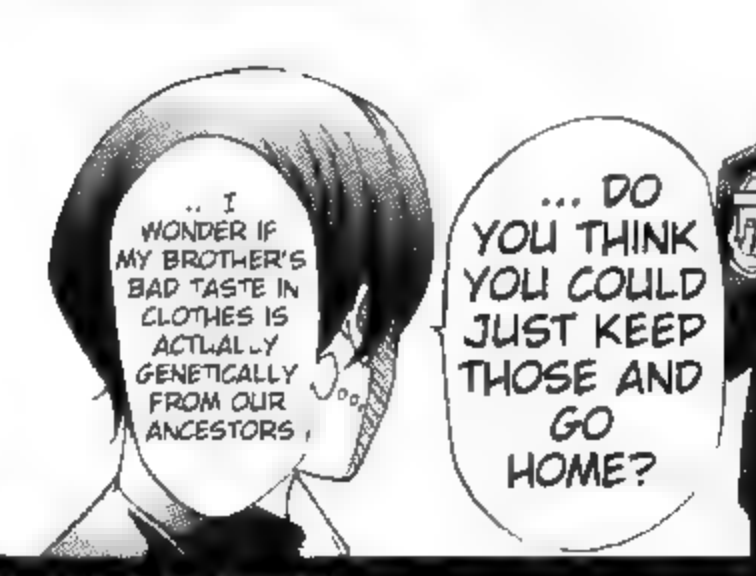
DEFINITELY HAVE DEEPER WOUNDS THAN ANYONE ELSE. EVEN HIM.

I'M SURE THAT THE PEOPLE YOU'VE HURT WITH THAT FIST ...

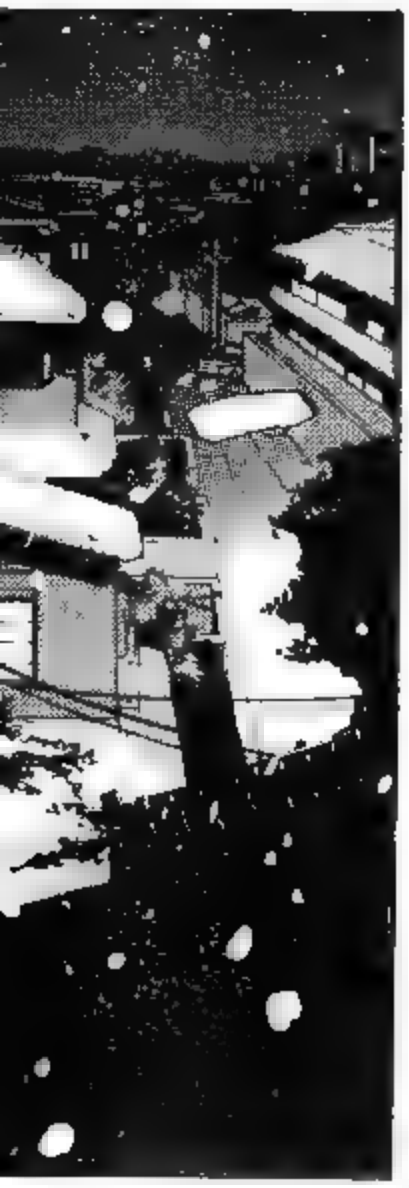
I THINK THAT HURTING EACH OTHER IS A WAY FOR TWO PEOPLE TO EVENTUALLY SHAPE THEIR FORMS SO THAT THEY MESH TOGETHER WELL

IF YOU ARE AFRAID OF YOUR HELD OUT HAND GETTING HURT

THEN YOU WON'T BE ABLE TO TOUCH ANYONE EITHER


.. I WONDER IF MY BROTHER'S BAD TASTE IN CLOTHES IS ACTUALLY GENETICALLY FROM OUR ANCESTORS ,
... DO YOU THINK YOU COULD JUST KEEP THOSE AND GO HOME?
THESE CLOTHES IMPART THE TRADITIONAL TAKAYANAGI FAMILY VALUES AND ARE THE HISTORICALLY PROPER CLOTHES FOR BATTLE -
THEN WEAR THESE CLOTHES IN BATTLE !!
SO ... IF THAT IS HOW IT WILL BE

MASA-
TAKA



...
NEXT TIME YOU GO TO GEN-SAN'S RESTAURANT, PLEASE BRING ME ALONG TOO
THE "SEAT" THAT YOU'VE FOUND IS NOT A BAD ONE

DON

SFX:
DON
DON
DON

AND
THEN
BOTH
OF
THOSE
FISTS
WILL
HURT
EACH
OTHER

IF YOU
HOLD
OUT THAT
BEAT-UP
HAND,
I'M SURE
SOMEONE
WILL
RESPOND

柔道学園
執行部会長
女戦

必ず誰かが応えてくれる

OUR SANCTUARY

THE SCHOOL USED TO BE

そこは

IT WAS A FIGHTING PARADISE に

ZAH ZAH ZAH

I'M NOT A GOD, SO I CAN'T SEE THE FUTURE

いから

明日の事は見えない

HEY...

SENPAI

I CAN'T WAIT LONG...

SO I WANT TO USE THIS FIST, TO MAKE THE PRESENT WITH YOU

たまを

I UNDER-STAND

1 Ayge [Yuwa. Nate] I believe he means well, and is just using slang
2 Ayge [Yuwa. Nate] and by "make the present" I mean create

月は静謐なる輝
THE MOON WILL RELEASE A PEARL LIGHT
闇を裂く一筋の閃光
DARKNESS
遂に最終回!!!

I: SO LET'S DO THIS!! NAGI!! LET'S WORK THIS OUT FIST TO FIST

ぶつかりあう
拳と拳が

COME ON!!

このろく
運命とや
UNTIL THIS WORTHLESS FATE HAS BEEN COMPLETELY DESTROYED!!
すまで!!

continued

KAGURAZAKA!!

... SHUT UP ... THEY ALL WANT TO KILL THEM-SELVES

WE CAN'T STOP THEM

AND ANYWAY, THE ENFORCEMENT GROUP'S BEEN BROKEN UP. WHY DO I HAVE TO LISTEN TO THE ORDERS OF A FAT PIG?

WHAT'S THE POINT OF OUR DECLARING A DAY OFF?

YOU WITH YOUR EMPTY HEAD - TALKING LIKE IT WAS FULL TO THE BRIM WITH BRAINS - SAID THAT ...

WHAT IS THIS!? THERE ARE LOTS OF GAWKERS ENTERING THE SCHOOL GROUNDS!!

THEY ... THEY KNOW ... FULL WELL THAT IT IS DANGEROUS ... THEY DIDN'T COME HERE ON A SIGHTSEEING TRIP ...

天上天下

THE POPULAR SERIES COMES TO A CONCLUSION!!

DAMN! WHERE THE HELL DID YOU

WE ... WE CLOSED OFF THE SCHOOL BUT ... A SCHOOL THIS BIG ... PEOPLE CAN ENTER FROM ... ALL OVER THE PLACE ...

IN THIS SCHOOL WHERE WE MET, IN THIS SCHOOL IN WHICH WE FOUGHT, WE WERE DEFINITELY NOT ALONE. IT IS THE BEGINNING FOR US NOW, ON THIS DAY WHEN WE STARTED TO BELIEVE THAT.

僕らが出会ったこの学園で、

僕らが戦ったこの時代で、

僕らは決して一人ではなかった。

それを信じられる今日が僕らの始まりになる。

天上天下

LAST FIGHT

大暮維人

立入禁止

KEEP OUT

THEY WANT TO SEE

THE FORM OF THE TRUE WARRIOR

... THEY WANT TO SEE ... EVEN IF ... THEY LOSE THEIR LIFE ...

THEY WANT TO SEE ... WHAT ULTIMATE "STRENGTH" ... IS!!

SFX: DON
SFX: GYURU, RYU RYU, PAH

SFX: DOH
DOH

KAH

Yamato Team 22 Page 192 2010/10/13

IT ISN'T POSSIBLE TO OPPOSE ... THE AMAZING "POWER" OF THE RAPIDS ...

A SWIFT CURRENT IS COMMANDED BY - A CLEAR FLOW

AM ... AMAZING... I CAN ... HARDLY TELL WHAT IS GOING ON ...

NO WAY

THIS IS IMPRES-SIVE

UMU

SFX:
GODON

THE CURSE OF

WE'VE IMPROVED THE LIMITS OF OUR "POWER" ... AND OUR CONTROL OF IT.

IT WAS A WORTHWHILE PURSUIT TO HAVE SPENT SO MUCH TIME TEACHING YOU IN DETAIL

IT HAS BEEN ONLY HALF A YEAR ... BUT WE'VE DONE WELL TO COME THIS FAR

ENMA. THAT'S ENOUGH FOR NOW!

WITH THE AID OF OUR MASTER, MOUKI-SAMA ... THE WHITE FEATHERS SHOULD NOT GIVE UP ON THEIR DREAMS

BUT...

...FATHER

YOU KNOW THAT ALL OF US HERE ... WILL DIE

Tenjo Tenge 22 Page 195 2010/10/13

1 fugu (Trans. Note) Enma is to curse and kill. I named the character with the long hair Enma Ikehara before. I'm not sure what the younger kid is saying - might be telling Enma to just stop talking.

KAH

SFX: BAH

KAH
KAH
KAH

ガッ ガッ

ガッ ガッ

ギッ

HAHAHA

WHA ...

I WON'T WAIT LONG, SENPAI ...

- I KNOW, NAGI

1 fugu [Trans. Note] I believe this is correct

HE IS DEFINITELY MUCH STRONGER THAN I WAS BACK THEN, BUT ...

MASATAKA HAS NOW SET FOOT INTO THE DOORWAY TO THE DOMAIN OF THE OLD "GODS" ...

YOU LOOK OLD ... FATHER .....

KABUTO ... I HAVEN'T FORGOTTEN. AS THE FIRST IN LINE OF THE HEAD OF THE WHITE FEATHERS YOU WERE PLAYING ME, AND PLOTTING BEHIND MY BACK ...

UH THAT WAS, UH~ HEHEHE ... FROM NOW ON I'LL PROTECT YOU WITH MY LIFE

WE DO NOT HAVE NEARLY ENOUGH PEOPLE TO COMPLETE THE BOMB DISPOSAL OPERATION WITHIN A 500M RADIUS OF THIS RESIDENCE

BUT NO MATTER WHAT HAPPENS YOU'LL BE SAFE MITSUOMI-SAN

ICHIYOU-DONO ... I WILL SOON BE GREETING THE ... TIME YOUR "PLAN" ... COMES TO FRUITION

... VERY SOON ...

SOON ...

IF YOU CAN SOMEHOW WATCH OVER AND PROTECT US ... SOMEHOW ...!!

SFX: RIIIIIIIN

AGES AGO ... 400 YEARS PREVIOUS, THE BARRIER THAT WAS CREATED AT THE CENTER OF OSAKA CASTLE

GREATLY AMPLIFIED THE SPECIAL ABILITY NEUTRALIZATION POWER OF AMATERASU'S GATE ... AND MADE ALL SPECIAL POWERS ALMOST USELESS

PLEASE LET ME, ROTSUKAKU RAIKA, THE HEAD OF THE "HISTORICAL RECORDS FAMILY", CONFIRM THE FINAL DETAILS OF THE "WAR" STRATEGY.

CURRENTLY, THE BARRIER THAT HAS BEEN ERECTED AROUND THIS POINT ISN'T NEARLY COMPARABLE TO THE ONE FROM 400 YEARS AGO

BUT WILL AMPLIFY HER "POWER" TO THE LIMIT

IN ORDER TO SEAL OFF NAGI SOUICHIROU KENGO, WHO NOW ... HAS ALL OF THAT "POWER". ALL OF THE POWER OF "SUSANOO"

MY SISTER'S "POWER" ... I'M SURE RIGHT NOW IT IS ...

... YES I'M SURE IT'S SAVING SOUICHIROU NOW ...

IF YOU CAN SET LOOSE THAT MUCH "POWER" AND FIGHT ... A FLESH AND BLOOD HUMAN CAN'T LAST EVEN A SECOND

...BROTHER...

な、I CAN'T REPEAT THAT MISTAKE ... OVER AGAIN

GIVE US "STRENGTH" ...

JUST AS I THOUGHT. YOUR NEUTRALIZATION POWER WILL CANCEL OUT SUSANO'S KI

I JUST GOT A PRECIOUS PICTURE THERE

PASHYA

AND AYA-SAN'S DRAGON'S EYE WILL BASICALLY HAVE NO EFFECT - "RIGHT NOW" ANYWAY

WHILE THE MENTAL PROTECTIVE BARRIER AROUND SUSANO'S FEARSOME "KI" IS NOW PERILOUSLY THIN -... YOU MUST SHOOT DIRECTLY FOR THE CENTER

一直線に
その中心

AND CUT DEEP INTO KAGO SOUHAKU !!

寵宗魄(かごそうはく)のもとへと

JUST LIKE IYO-SAN WAS ABLE TO DO IT ... I HAVE THE SAME DRAGON'S EYE AND SHOULD BE ABLE TO DO IT AS WELL ... !!

... IT'S STARTED ...

IYO-SAN ...

PLEASE GIVE ME "STRENGTH"

私み

EVERYONE ...PLEASE GIVE US "STRENGTH" ...!!

"力"を...!!

SISTER

LET'S GO!!

SFX: GASHI

SENPAI ...

HE ... CAN'T HANDLE IT ...

SFX: GAH GAH GAH

KAH KAH

KAH KAH KAH KAH KAH

CHYA

STOP FIGHTING YOU FOOL ... WHAT DO YOU THINK YOU CAN DO AGAINST AN OPPONENT LIKE THAT?

NAGI ...

すごいな…おまえは

YOU ARE ... AMAZING

どうしておまえは

EVEN THOUGH YOU HAVE BECOME THIS STRONG ... WHY ...

YOU ARE STILL JUST AN ARROGANT PUNK

YOU HAVEN'T CHANGED EVEN A BIT SINCE THEN

I'M . I'M SORRY TO APPEAR BEFORE YOU SHAMEFULLY NAKED ... THE FEELING OF CLOTHES INTERFERES WITH THE DRAGON'S EYE AND MAKES IT HARDER TO CONCENTRATE

... HOW CAN YOU COMPLAIN ABOUT THAT NOW ... LET'S HURRY! OVER THERE

SOU-ICHIROU SAMA!!

... HEY PUNK. SO YOU KNEW WE WERE COMING?

.....

... BECAUSE WE'RE FRIENDS

NAGI

…ooo

- AND THAT'S WHY YOU'RE STILL JUST A PUNK. -:AFTER:- THE ATTACK HAS ENDED THERE ARE OPENINGS ALL OVER YOUR DEFENSES!!!

撃ち終わった後が

隙だらけだぞッ!!!

KAH
KAH

KAH
KAH

KAH
KAH
KAH
KAH

...
HEY
...

...
YOU'RE LATE ... YOUR "MOON" HAS ... ALREADY GONE OUT

THE 2000 YEAR SLEEP HAS FINALLY PASSED, AND NOW, I HAVE TAKEN BACK ALL OF THE "POWER"

THE TRUE WARRIOR

I AM KAGO SOUHAKU, GAOU KISHI TAKEHAYA SUSANOU ONOMIKOTO

COME ON HUMANS, LET'S START THIS

THOUSAND YEAR WAR

……

I LOVE YOU

……

……

AYA-CHAN, I

I …

君は…

I LOVE YOU

僕が踏み出した一歩を

YOU ACCEPTED MY FIRST STEP TOWARDS YOU WITHOUT RUNNING AWAY

逃げずに受けとめてくれたね

I ALSO LOVE YOU

SENPAI

IF ... SOUICHIROU-SAMA DID NOT EXIST IN THIS WORLD

YOU WOULD BE THE ONE I LOVE MOST IN THE WORLD

I'M SORRY ... BUT THAT IS TRULY HOW I FEEL

... I ... I GUESS ... I SHOULD SAY THANK YOU ... ?

I CAN'T TELL IF I'M HAPPY OR SAD IT'S COMPLICATED

...
HUH?
...
YEAH WHY NOT?

.....!?

WHY NOT ME?

BUT ... CAN I ASK YOU ONE THING?

...
BECAUSE PROBABLY YOU ARE "-:TAKA-YANAGI:-MASA-TAKA"

AND SOU-ICHIROU-SAMA IS "NAGI SOUICHIROU"

YOU ARE ... VERY KIND

1 fuguu [Trans. Note] bubble order flipped for this and the next

<IF YOU HADN'T SAID THAT THEN

WHAT, ARE YOU SATISFIED WITH TAKING JUST THE ONE ARM!!?

I'M SURE

SOUICHIROU-SAMA IS ONE OF THEM TOO

"THAT" MAKES ME FEEL EVEN WORSE

LOTS AND LOTS OF PEOPLE WHO LOVE YOU A LOT MORE THAN MY "LOVE" FOR YOU

THAT LOVE YOU

BUT ... THERE ARE LOTS OF PEOPLE

TAKE THIS ONE TOO!!

僕は まだ
THEN, I STILL WOULD HAVE BEEN LOST
たろう

I CAN'T DEFEAT YOU

YOU AND I HAVE ALREADY BECOME ONE

I LIKE YOU TOO

NAGI ...

YOU ARE ARROGANT, HAUGHTY, GREEDY - BUT MORE THAN ANYONE ELSE, YOU ARE HONEST. I ENVIED YOU.

1 fugu [Trans. Note] Instead of envy, the Japanese is much closer to yearn / desire / attracted. I think envy sounds more reasonable in English, but that isn't the correct nuance.

PSYCHE ♡

SFX: ZADON

撃ち終わりの…

隙がッ…

THE OPENING AFTER HIS ATTACK ... BECAUSE YOU ADVANCED ONE STEP

JUST THAT ONE STEP

YOU WERE ABLE TO DO IT BECAUSE YOU HAD THE WILL TO ADVANCE FORWARD

僕の命が
MY FATE CHANGED
変わった

おまえ
運命を
JUST LIKE YOU
CHANGED MY FATE,
I WANT TO CHANGE
YOUR FATE WITH
THIS ONE STEP
一歩で
運命を
変えたい

I DON'T NEED ANY SPECIAL STRENGTH FOR THAT

THE MORE YOU CHASE AFTER STRENGTH, THE MORE YOU BECOME AWARE OF YOUR OWN WEAKNESSES

BECAUSE PEOPLE ARE WEAK

1 Tugu: [Trans. Note] I think touch makes the most sense. But also something like "reach" or "deliver".

- BUT EVEN THOUGH, WE FIND STRENGTH IN SOMEONE, AND CHASE AFTER THAT. THAT IS WHERE WE GET THE COURAGE TO ADVANCE FORWARD.

SFX: DOH

THE DRAGON FORM KASHINKOU ...!!

TAKA-YANAGI SECRET TECHNIQUE ...

... GAH ...

IT MADE IT ...!!

THE "KI" PENETRATES THROUGH THE GAURDING HAND ...

HUMANS ARE ... JUST AS YOU SAY

THEY ARE SMALL, LITTLE THINGS

... BUT I

AM JUST A PUNK

SFX: ZUUUH

U

AN AMAZING AMOUNT OF ... "KI" ...

... WHAT WAS THAT ...

!?

BUT

I'M THE SAME AS YOUR "POWER". I PROBABLY WON'T BE ABLE TO FIGHT YOU EVEN IF I HAD 100 YEARS ...

BUT IF SOMEONE FROM THE "OUTSIDE" LENDS ME THEIR "POWER" THEN IT IS A DIFFERENT STORY, RIGHT?

1 fugu [Trans. Note] I'm pretty sure that is what he is saying, but I don't get it. I would almost write this as "with all your power ..." etc., but that isn't what it says.

HAVE YOU FORGOTTEN, SOUHAKU?

YOUR KI HAS NOT YET BEEN REALIZED - THIS KATANA ...

SENHIME

SOUHAKU-SAN YOU HAVE BEEN CUT OFF FROM ALL EXTERNAL "CONNECTIONS"

1 fugu [Trans. Note] For "ki" they gave the reading of "spirit"

SFX: DOSHI

I'VE RECEIVED IT, SENPAI!!

ARE YOU GOING TO KILL A GOD?

BIND TOGETHER DEATH, BIND TOGETHER LIFE

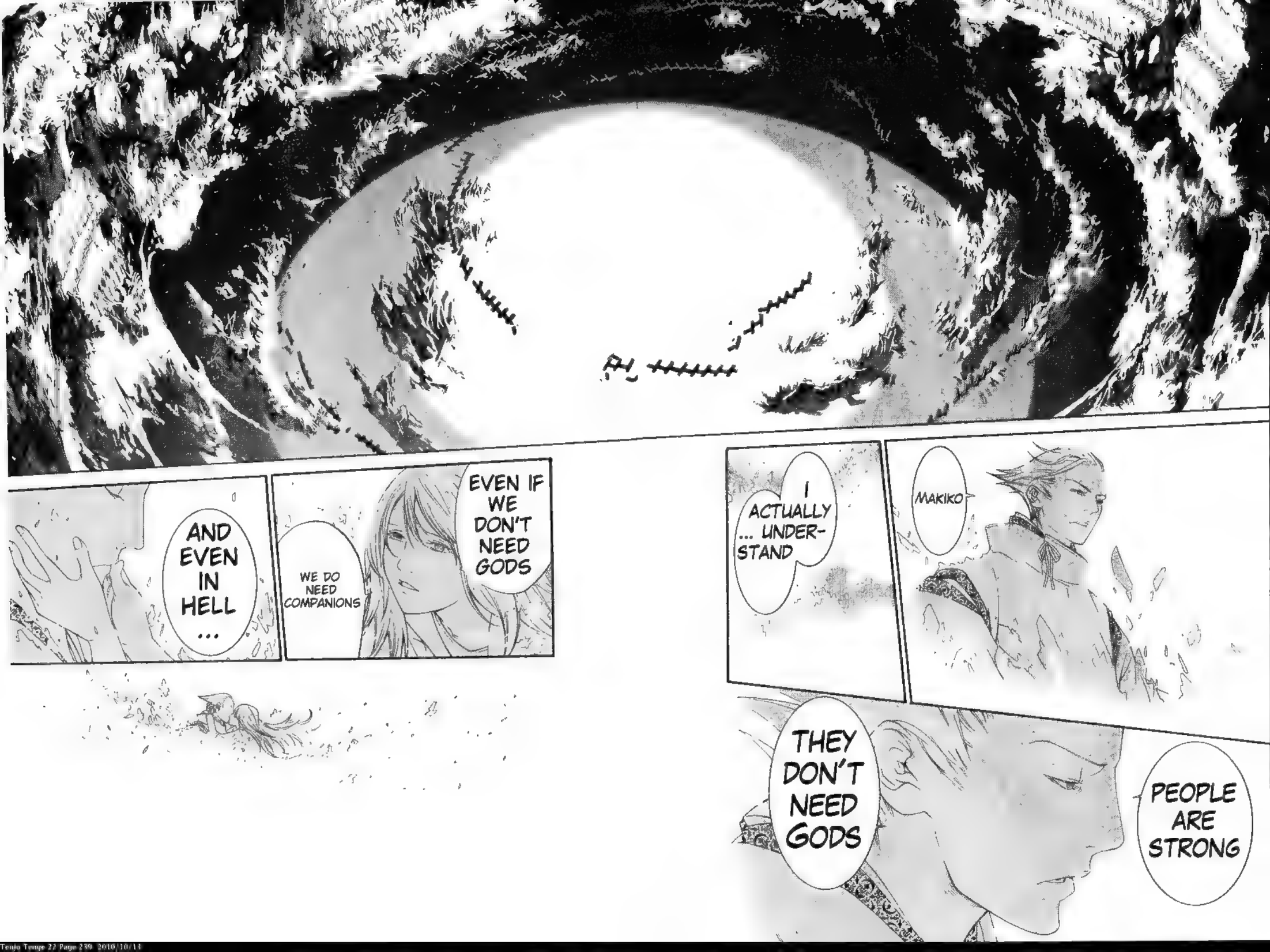
BIND TOGETHER POWER

SO ... SMALL

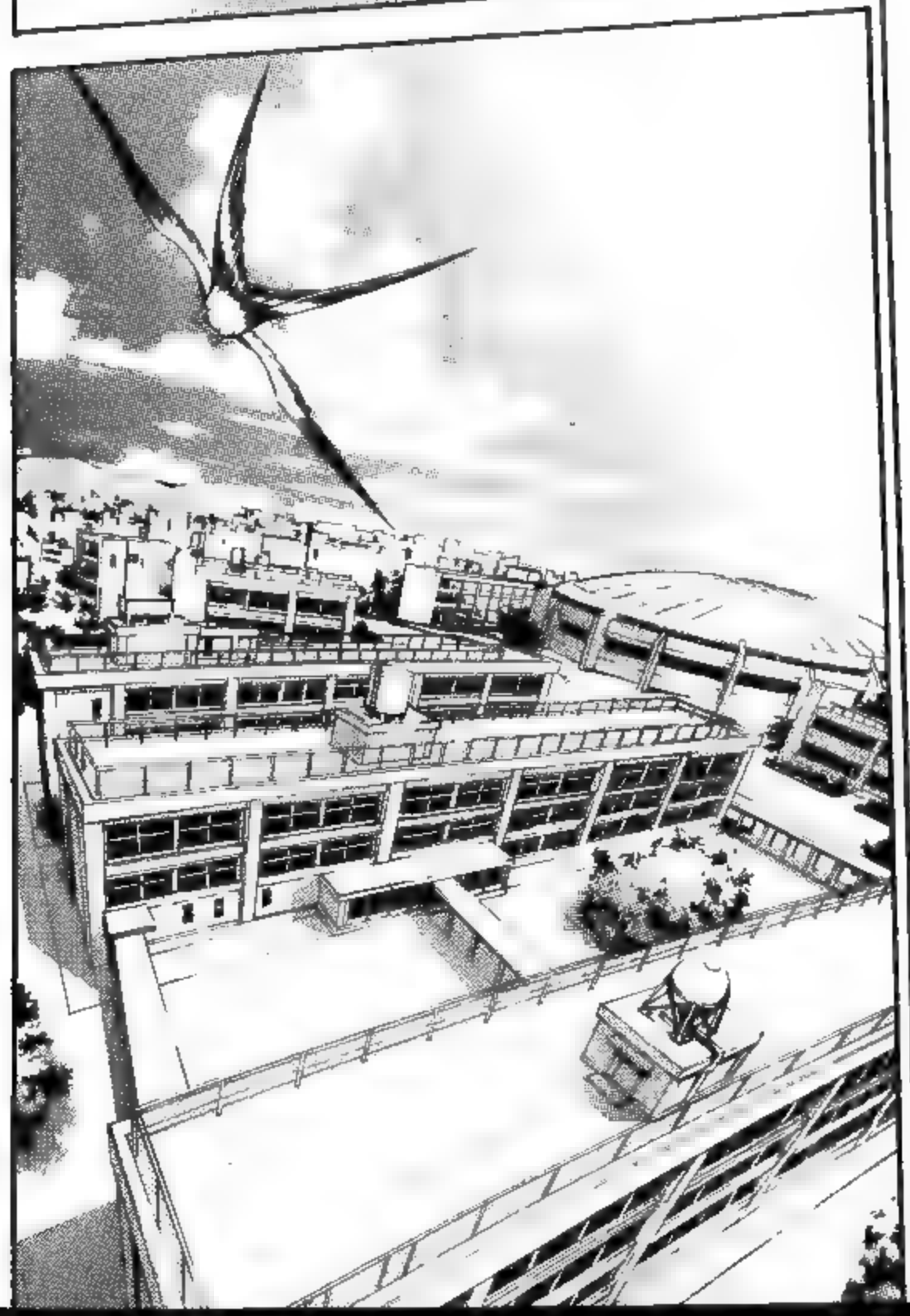
1 fugu [Trans. Note] for God the reading of "me" is given

THAT CHANGES NOTHING !!
IF YOU KILL ME, MY CURSED BLOOD!! MY CURSED FATE!! WILL CONTINUE TO BURN YOU HUMANS UNTIL THE END OF TIME!!
AND WHEN THAT HAPPENS SOMEONE ELSE WILL
WILL BEAT THE SHIT OUT OF THE GUY WHO'S ACTING LIKE A GOD

NAGIIIII...


AND EVEN IN HELL ...
WE DO NEED COMPANIONS
EVEN IF WE DON'T NEED GODS
I ACTUALLY ... UNDER-STAND
MAKIKO
THEY DON'T NEED GODS
PEOPLE ARE STRONG

I DON'T KNOW HOW MANY YEARS ... HOW MANY DECADES OR CENTURIES FROM NOW BUT



OUR BATTLE

HAS CERTAINLY REACHED YOU

僕らが標した一歩を
見つけてくれるだろうか

ONCE AGAIN
WHEN SOMEONE
IS FIGHTING,
THEY WILL FIND
THE SIGNS
THAT WE HAVE
LEFT BEHIND

OOH ... SO THAT CHERRY TREE WAS SAVED ... BECAUSE SENPAI CUT THE TREE THE EVIL "KI" NEVER REACHED THE ROOTS ...

IF WE GIVE IT A LOT OF WATER DO YOU THINK IT WILL GET BIG LIKE IT WAS BEFORE?

HEY LOOK ♡

HEY ?

HERE!! LOOK AT THIS!!

HEY YOU TWO!

YOU'RE SUPPOSED TO BE LOOKING AT THIS, NOT THAT MISERABLE TREE!! THIS IS THE NEW BUILDING THAT WAS CONSTRUCTED THANKS TO THE CONTRIBUTION FROM THE TAKAYANAGI FAMILY - ...

YEAH - TOTALLY RAD AND SUPER AMAZING

YEAH, I ALREADY SAW IT

AND I HEARD THAT YOU ARE GOING TO BE A TEACHER HERE THIS YEAR, ISUZU?

YEAH

WELL, IT'S JUST A PART TIME JOB WHILE I GO TO COLLEGE

REALLY? IT'S PRETTY CONVENIENT TO BE ABLE TO CRUSH CONCRETE LIKE IT IS TOFU

SEE, THE OUTPUT ON THIS IS TOO HIGH TSUMUJI-KUN

I ALREADY TOLD YOU I DON'T NEED THAT ... I WANT IT TO FEEL MORE NATURAL

SFX: DOH DOH DOH

OH, HEY GUYS ...

YO!! YO!! THANK YOU FOR ALL YOUR HELP AGAIN EVEN IN HIGH SCHOOL BOB SENPAI!!

HELLO! MASA-KUN!! WE'RE HERE!

YEAH

OUTTA THE WAY!!

BUOOA

SO-ICHIRO-SAMA!!

YOUR LUNCH !!

WHO IS MY LOVING WIFE!!

YOU WILL TAKE IT!! THE LUNCH MADE BY YOUR LOVING WIFE!!

THIS TIME YOU WILL EAT IT

IS EVERYONE HERE NOW? LET'S START PRACTICE

GET CHANGED

HEY YOU TOO TSUMIJI-KUN

...SO...

GAH

CHOMP

IT DOESN'T MEAN ANYTHING UNLESS HE EATS IT OF HIS OWN FREE WILL

HIS OWN FREE WILL ...? IS THAT REALLY IMPORTANT

DON'T GO TOO FAR BOB-KUN

SO YOU CAME ISUZU

MITSUOMI-SAN

NAGI HASN'T FINISHED HIS LUNCH ...

BUT WE JUST GOT HERE! LET US WATCH A BIT MORE.

YO! YO! WE'RE IN THE SAME CLASS AS BOB-SAN AND NAGI-CHAN

... AT ONE TIME I WONDERED HOW ALL OF THIS WOULD END UP ...

ALL OF THE PEOPLE THAT WERE INJURED BACK THEN HAVE BEEN DISCHARGED FROM THE HOSPITAL

THEM TOO

AND ... IT LOOKS LIKE THEY HAVE RECOVERED ...

AND AT THAT TIME SOMEONE

WILL BEAT THE CRAP OUT OF THE IDIOT PRETENDING TO BE GOD

DON

CAP-
...

!?.....

IF STRENGTH IS THE ABILITY TO CHANGE FATE

THEN IT IS ALSO STRENGTH TO ACCEPT IT

THIS IS ... THAT MAN'S - ...

THE MAGATAMA ... POWER ...

IS BEING ABSORBED BY THE MAGATAMA DRAGON'S GATE

THE DRAGON'S FIST'S "POWER" HAS

NAGI ICHIYOU'S - TRUE "PLAN" ...!!

マガ…凶ガ MAGATAMA MEANS ... EVIL SPIRIT ...!! …!! とは、

... THAT'S RIGHT ... THAT'S WHAT IT IS ...

1 fugu [Trans. Note] I took it as "power" but I could be wrong.

2 fugu [Trans. Note] The reading for "Evil Spirit" is Magatama. I wasn't aware of that reading, so it might be odd.

その霊をもって
浄化する能力!!…

IXI
THE "EVIL SPIRIT" CHAKRA TAKES THE "DEMON EXORCIST" POWER AND PURIFIES IT - …は

CAPTAIN !!

CAP …

YOUR FIST SHOULDN'T DIE YET. BRAT.

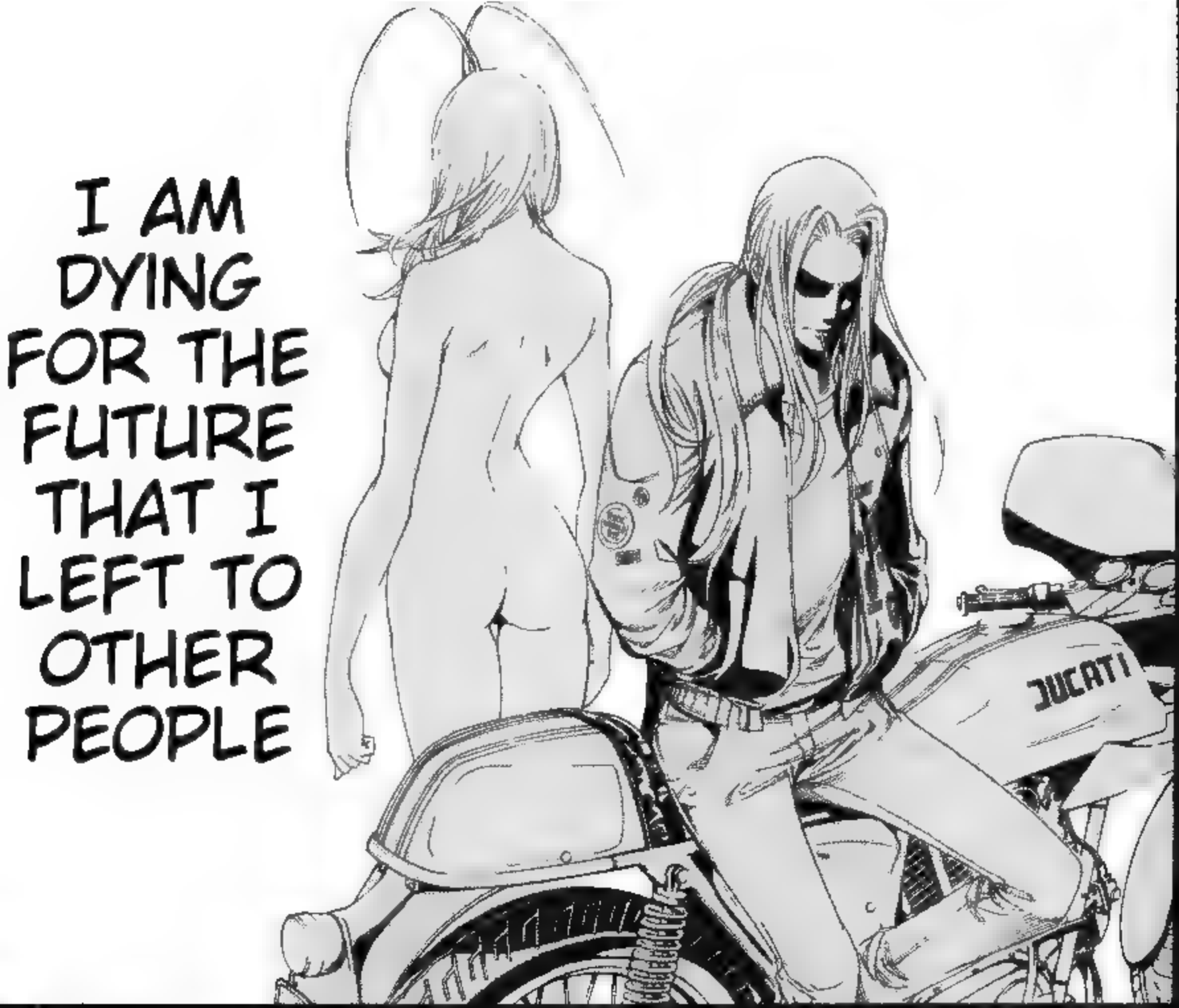
YOUR FIST IS STILL SMALL

I'LL TAKE ALL THE POWER THAT HAS BEEN BURDENING YOU

NOT ATONEMENT FOR MY SINS

BROTHER ... THIS IS

I AM DYING FOR THE FUTURE THAT I LEFT TO OTHER PEOPLE



CAPTAIN !!

I ...!! IF YOU ARE GOING TO DIE ... - I WOULD ...

RIGHT NOW, SOUICHIROU-SAMA'S "POWER", AS WELL AS SOUHAKU HIMSELF ... WILL BE ERADICATED WITH THE PURIFICATION OF THAT POWER

1 fugu [Trans. Note] By "left to other people" I mean in the sense that she left it up to other people to create that future, and didn't make the effort herself. I think she regrets that.

BUT WHY DON'T PEOPLE REALIZE THAT IS OBVIOUS?

THE MOON AND THE SUN BOTH WERE ALL OF A SUDDEN HERE FROM THE VERY BEGINNING

AND IF SOMEONE ASKS A PERSON TO ACCEPT THEIR DEATH, THEN IT IS IMPORTANT FOR THEM TO HAVE SOMEONE TO ACCEPT THAT

AND LIFE ITSELF IS THE SOURCE OF THAT LIGHT

YOU MUST

LIVE

LIVE AND TELL THEM

言わぬぞ
小僧

DON'T ... SAY GOODBYE BRAT

YEAH !!

1 fugu [Trans. Note] Actually 押忍, like yo, hey, man, yeah, is, etc.

僕らを絶望の闇に包んだとしても

NO MATTER WHAT KIND OF SADNESS ENVELOPS THE DARKNESS OF OUR DESPAIR

BOW !!

いつかは光の見えるところにたどり着くだろう

IF YOU PUT ONE FOOT IN FRONT OF THE OTHER, AT SOME POINT YOU WILL REACH A PLACE WHERE YOU CAN SEE THE LIGHT

1 fugu [Trans. Note] I wrote bow, but this is more properly "respect."

どこにもない

THERE IS NO ROAD AT THE BEGINNING

ROARING TIGER FORM, FIRST POSE!!

LET'S START !!

IN HEAVEN OR ON EARTH, NO MATTER TO WHERE WE PROGRESS

天の下(あめのした)

僕らが どこを進もうと

NO MATTER WHERE WE WALK, THAT BECOMES OUR ROAD

歩くが

道になる

AS LONG AS WE KEEP WALKING, THE BATTLE WILL CONTINUE

僕らが

限界まで

AND THAT IS EXACTLY WHY THIS PLACE WILL ALWAYS

BE A PARADISE.

1 fugu [Trans. Note] just like in volume 1, the reading is given as paradise, the kanji is "country at war"

SFX:
DAN

POWER

THANK YOU VERY MUCH FOR READING FOR SUCH A LONG TIME.

DAMMIT! DON'T ADD SOME STRANGE PERSONAL STYLE TO IT!! STICK TO THE BASICS!!

DAMMIT! FRESHMAN, YOU PISSED OFF THE CAPTAIN!!

I'M TALKING TO YOU NAGI!!

THE END

Tenjo Tenge 22 Page 261 2010/10/13

1 fugu [Trans. Note] Well, I can hardly believe it. I started translating Tenjo Tenge in 2000 or so on a lark. I saw volume 1 in a manga shop in Tokyo when I was there over the summer, and thought, hey, "Panties, swords, and magic, what can go wrong?" Little did I know that I would catch up to the serialization in a few years, and then this series would continue on for years. I don't know of any other fan translator that has provided such consistently crappy, slow, and unreliable translations over such a long time, but that's one feather I'll put in my cap. I started translating this series as a way to improve my Japanese in my twenties, and end it in a mid-life crisis with still fairly crappy Japanese. But it was an interesting series. The ending was a bit abrupt for my taste, but I really enjoyed it even though translating some of this was pretty tough and time consuming. I'm just glad I never started with Air Gear. heh.

TENJHO TENGE

Oh!great

※コミックス1巻のカバーと一緒にお楽しみください。

ILLUSTRATION BOOK

エヴァンゲリオン

A COLLECTION OF ILLUSTRATIONS "TENSHI-TENSEI" NO GENRI

Tenjho-Tenge Ohgireal
01

Tenjho-Tenge Ohgireal
02

【天上天下】13年の歴史で、大暮維人先生が描き下ろしたカラーページはおよそ100点に及ぶ。その中から選りすぐりの11点を、大暮先生のコメントと共にここに紹介っ!!

01

棗亜夜 / NATSUME Aya

「ギリギリの工口さで攻めたかったけど表紙だから自重しました。」

棗亜夜／NATSUME Aya

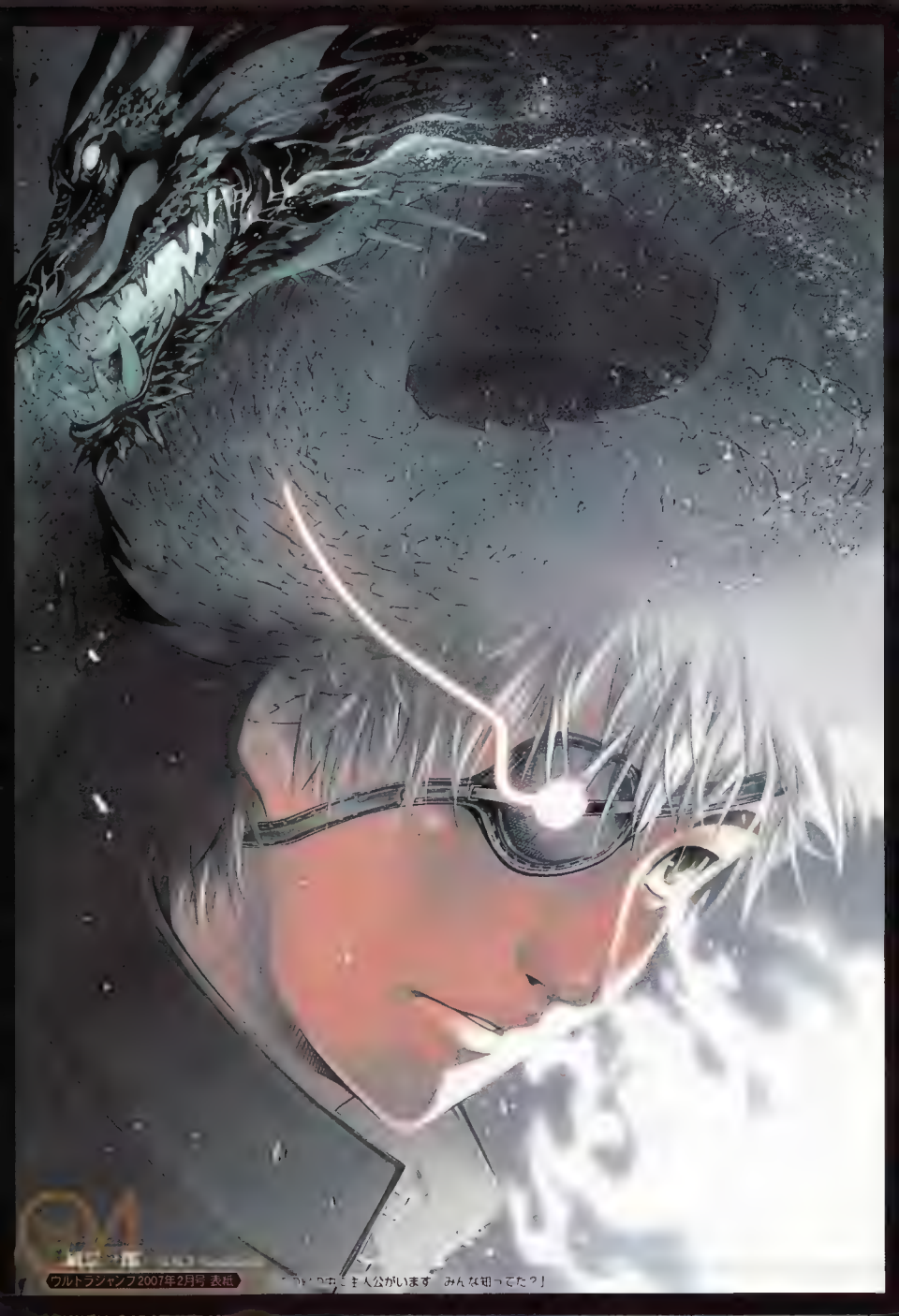
「布の透明感を出したくて始めたものの時間切れ。本当は刺繍も描きたかったけどやっぱり断念。」

03

高柳雅孝／TAKAYANAGI Masataka

【天上天下 20巻】表紙

「この絵の中に豹がいます。みんな知ってる？」



ウルトラジャンプ2007年2月号 表紙

…ういう中二キャラ主人公がいます　みんな知ってた？！

05

菅野影定 Kagesada SUGANO

「ロッキー的に、イタリアの種馬的に、描きました。」

【ジャケ】表紙

棗真夜／【元王天下21巻】著者

『金色の部分は実は金泥で描いています。印刷に出ないのが残念。』

07

棗亜夜　風宗一郎　ボブ牧原／NATSUME Aya　NAGI Souichiroh　BOB makihara

「天天はここから始まった。長いようで短かった12年。ありがとう。」

Teniho-Tenge Oh!great
Teniho-Tenge Oh!great

ウルトラジャンプ2010年9月特大号特別付録
〔天上天下〕イラストレーションブック